



**FIDA**  
**FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE**  
**Conseil d'administration - Soixante-huitième session**  
Rome, 8-9 décembre 1999

**RAPPORT ET RECOMMANDATION DU PRÉSIDENT**

AU CONSEIL D'ADMINISTRATION SUR UN PROJET DE

**DON D'ASSISTANCE TECHNIQUE**

EN FAVEUR DE

**LA SOCIÉTÉ DE FORMATION RÉGIONALE AU DÉVELOPPEMENT RURAL  
(PROCASUR)**

POUR LE

**PROGRAMME RÉGIONAL DE FORMATION AU DÉVELOPPEMENT RURAL  
(ARGENTINE, BOLIVIE, CHILI, PARAGUAY, PÉROU ET URUGUAY)**

## TABLE DES MATIÈRES

<b>SIGLES ET ACRONYMES</b>	<b>III</b>
<b>PREMIÈRE PARTIE – GÉNÉRALITÉS</b>	<b>1</b>
<b>DEUXIÈME PARTIE – JUSTIFICATION/PERTINENCE POUR LE FIDA</b>	<b>1</b>
<b>TROISIÈME PARTIE - LE PROGRAMME PROPOSÉ</b>	<b>2</b>
<b>QUATRIÈME PARTIE - RÉSULTATS ATTENDUS/AVANTAGES ESCOMPTÉS</b>	<b>2</b>
<b>CINQUIÈME PARTIE - DISPOSITIONS RELATIVES À L'EXÉCUTION</b>	<b>3</b>
<b>SIXIÈME PARTIE - CÔUTS INDICATIFS ET FINANCEMENT DU PROGRAMME</b>	<b>3</b>
<b>SEPTIÈME PARTIE - RECOMMANDATION</b>	<b>4</b>
<b>APPENDICES</b>	
<b>I. THE PROCASUR CORPORATION</b>	<b>1</b>
<b>II. PROGRAMME COMPONENTS</b>	<b>2</b>
<b>III. FOUNDING PARTNERS AND PROGRAMME CLIENTS</b>	<b>4</b>



## SIGLES ET ACRONYMES

CIARA	Fondation pour la formation et la recherche appliquée à la réforme agraire
DAT	Don d'assistance technique
FIDAMERICA	Système d'échanges d'informations pour les projets du FIDA en Amérique latine
MERCOSUR	Marché commun du Cône Sud
PRAIA	Programme régional à l'appui des populations
PREVAL	Programme de renforcement de la capacité régionale d'évaluation des projets de lutte contre la pauvreté rurale en Amérique latine et dans les Caraïbes
PROCASUR	Société de formation régionale au développement rural
PRORECA	Programme régional à l'appui des éleveurs
PROSGIP	Programme de renforcement de l'équité entre les sexes dans les projets du FIDA

**RAPPORT ET RECOMMANDATION DU PRÉSIDENT DU FIDA**  
**AU CONSEIL D'ADMINISTRATION SUR UN PROJET DE**  
**DON D'ASSISTANCE TECHNIQUE EN FAVEUR DE LA**  
**SOCIÉTÉ DE FORMATION RÉGIONALE AU DÉVELOPPEMENT RURAL**  
**(PROCASUR)**

**POUR LE**

**PROGRAMME RÉGIONAL DE FORMATION AU DÉVELOPPEMENT RURAL**  
**(ARGENTINE, BOLIVIE, CHILI, PARAGUAY, PÉROU ET URUGUAY)**

J'ai l'honneur de présenter le Rapport et recommandation ci-après concernant une proposition de don d'assistance technique en faveur de la Société de formation régionale au développement rural (PROCASUR) pour le Programme régional de formation au développement rural (Argentine, Bolivie, Chili, Paraguay, Pérou et Uruguay), d'un montant de 800 000 USD pour une période de trois ans.

**PREMIÈRE PARTIE – GÉNÉRALITÉS**

1. En avril 1996, le Conseil d'administration du FIDA a approuvé l'octroi d'un don d'assistance technique (DAT) au groupe de recherche agricole (DAT-324) pour la création d'un institut régional de formation au développement rural pouvant appuyer l'exécution des projets du FIDA en Amérique latine. L'institut a été établi en août 1999 sous le nom de PROCASUR, société sans but lucratif ayant son siège à Santiago, Chili<sup>1</sup>. La première phase de l'opération a permis de résoudre les difficultés de mise en œuvre des projets du FIDA et d'établir une liste de spécialistes régionaux de la formation. Pour un coût relativement modique il a été possible: a) de sélectionner les spécialistes les plus aptes à exécuter les projets; b) d'établir des plans de formation à long terme; c) de résoudre les problèmes de conception et d'exécution par la mise en place de services consultatifs et l'instauration d'une coopération horizontale entre projets; d) d'affiner les stratégies du FIDA pour la région; et e) de fournir des informations sur les possibilités de formation, le matériel didactique et les publications.

2. Avec la nouvelle phase, PROCASUR renforcera son appui aux activités du FIDA dans la région, facilitant l'accès aux services de formation et d'assistance technique en vue d'améliorer l'impact des activités de développement rural. PROCASUR interviendra sur le marché des services d'assistance technique, s'entremettant pour assurer la promotion et le contrôle de la qualité, encourager la demande et stimuler l'offre, tout en réduisant les coûts des opérations. À mesure que ce marché gagnera en compétitivité, PROCASUR renforcera son organisation et établira un plan d'action pour attirer et fidéliser les clients tout en visant à accéder à la viabilité financière.

**DEUXIÈME PARTIE – JUSTIFICATION/PERTINENCE POUR LE FIDA**

3. **Justification.** Les institutions publiques et privées qui collaborent aux projets et aux programmes de lutte contre la pauvreté sont maintenant confrontées à la difficile tâche de trouver des moyens d'action améliorant la compétitivité des petits agriculteurs et entrepreneurs ruraux. La modernisation des économies régionales, le rôle nouveau joué par l'État et l'apparition de marchés régionaux intégrés, comme le Marché commun du Cône Sud (MERCOSUR) montrent bien que les outils de développement doivent être renforcés et que des instruments novateurs doivent être créés pour lutter contre la pauvreté rurale dans la région.

---

<sup>1</sup> Voir Appendice I.



4. Dans ce contexte, les projets financés par le FIDA dans la région ont contribué à réduire la pauvreté rurale en: a) renforçant les stratégies génératrices de revenus en milieu rural; b) assurant la pérennité des services d'assistance technique; c) renforçant la participation des administrations locales qui doivent jouer un rôle central dans la conception et l'exécution des projets de développement rural; d) incluant dans les projets les questions liées à l'équité entre les sexes. Toutefois, la formation insuffisante des agents ne permet pas de tirer le parti maximum des interventions. Les institutions publiques et privées manquent des ressources techniques qui seraient nécessaires pour concevoir et appliquer des politiques appropriées de lutte contre la pauvreté. Il y a une sérieuse pénurie de spécialistes possédant les qualifications voulues pour promouvoir des entreprises rurales concourant au développement. En outre, les fréquentes rotations de personnel obligent à former de nouveaux responsables de projet au coup par coup, sans prendre en compte les besoins à long terme. La formation est extrêmement localisée et ne permet pas le partage d'expérience entre projets exécutés dans la région.

5. **Pertinence pour le FIDA.** Dans la région Amérique latine et Caraïbes, le FIDA a maintenant pour politique de privilégier les DAT appuyant directement les projets qu'il finance afin de renforcer les activités de formation, d'améliorer les échanges d'informations et de coordonner les activités d'assistance technique. Le but est de répondre aux besoins des projets qui ne peuvent trouver de solutions locales et de promouvoir des interactions en organisant des activités conjointes. FIDAMERICA (le système d'échanges d'informations pour les projets du FIDA en Amérique latine basé sur Internet) coordonne les informations; le programme de renforcement de la capacité régionale d'évaluation des projets de lutte contre la pauvreté rurale en Amérique latine et dans les Caraïbes (PREVAL) est responsable des aspects conceptuels du suivi et de l'évaluation. PROCASUR sera associé à la mise au point d'instruments méthodologiques et opérationnels appuyant la formation. Cette société prend en compte les enseignements tirés d'autres programmes de formation régionaux, comme la Fondation pour la formation et la recherche appliquée à la réforme agraire (CIARA) et l'unité régionale d'assistance technique (RUTA) à l'œuvre en Amérique centrale et dans le nord de l'Amérique du sud. Elle collaborera à l'élaboration et à la mise en œuvre des activités de formation.

### TROISIÈME PARTIE - LE PROGRAMME PROPOSÉ

6. Le but est de financer les activités de PROCASUR qui visent à développer le potentiel du personnel associé à l'exécution de projets et de programmes financés par le FIDA dans le Cône Sud de l'Amérique latine. Les objectifs spécifiques sont au nombre de trois: a) former du personnel, notamment des directeurs de projet, des techniciens, des prestataires de services techniques et du personnel des administrations locales; b) fournir des services d'assistance technique dans le but d'améliorer l'exécution des projets; c) fournir des informations en vue de développer le marché des services de formation rurale et d'assistance technique. Au titre du don proposé, PROCASUR se chargera de la mise en œuvre de trois composantes principales: a) formation de spécialistes, de techniciens et de membres du personnel des administrations locales; b) services d'assistance technique; et c) information<sup>2</sup>.

### QUATRIÈME PARTIE - RÉSULTATS ATTENDUS/AVANTAGES ESCOMPTÉS

7. À la fin de la période couverte par le don d'assistance technique, on escompte que PROCASUR aura consolidé un portefeuille de clients et créé un marché de services d'assistance technique capable de répondre aux besoins de projets financés par le FIDA et d'autres projets et programmes exécutés dans la région. En même temps, PROCASUR devrait accéder à la viabilité financière en mobilisant des ressources supplémentaires auprès des clients et associés moyennant une participation aux coûts<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> Une description plus détaillée des composantes figure à l'Appendice II.

<sup>3</sup> Voir Appendice III.

8. PROCASUR encouragera les initiatives régionales autour des thèmes suivants: compétitivité, entreprises rurales, équité entre les sexes dans les projets de développement rural, services privés d'assistance technique, marchés assurant l'intégration régionale, administrations locales rurales, et participation des agriculteurs. Des contacts étroits seront établis entre les organisations de petits agriculteurs dans le cadre d'une initiative annuelle d'échanges avec des programmes régionaux financés par le FIDA, tels que PREVAL, le programme régional à l'appui des éleveurs de camélidés sudaméricains (PRORECA), le programme régional à l'appui des population indigènes d'Amazonie - Bolivie, Brésil, Colombie et Venezuela (PRAIA), le programme de renforcement de l'équité entre les sexes dans les projets du FIDA (PROSGIP), RUTA et CIARA, en vue d'assurer une bonne coordination et la prise en compte des enseignements tirés des activités dans tout le continent.

## **CINQUIÈME PARTIE - DISPOSITIONS RELATIVES À L'EXÉCUTION**

9. Le don du FIDA sera octroyé à PROCASUR qui devra notamment: a) établir une direction chargée de la gestion du programme régional; b) proposer le nom d'un directeur de programme régional donnant satisfaction au FIDA; et c) subvenir aux besoins du conseil de PROCASUR qui formulera des directives et arrêtera les politiques de mise en œuvre.

10. La direction sera chargée de: a) coordonner et orienter la mise en œuvre des activités du programme; b) établir des plans de travail annuels et préparer des études d'impact; c) administrer les ressources sur la base des plans de travail annuels approuvés ; d) suivre et évaluer les activités. Le conseil sera composé des membres fondateurs de la Société PROCASUR, de deux représentants de projets financés par le FIDA et d'un représentant du FIDA. La direction de la gestion du programme régional aura son siège à Santiago (Chili) et se réunira une fois par an pour: a) approuver les plans de travail annuel; b) examiner et approuver les états de dépenses vérifiés; c) approuver les propositions de dépenses; et d) définir les stratégies et les politiques.

11. Les projets du FIDA en cours d'exécution dans la région signeront un accord de coopération avec la Société dans lequel toutes les parties préciseront leurs responsabilités et leurs obligations, au plan financier notamment. Les prestataires de services de formation et d'assistance technique dans la région seront invités à participer aux activités du programme par voie de concours.

12. PROCASUR soumettra au FIDA un rapport annuel présentant une analyse approfondie des activités établie au moyen d'un système de suivi et d'évaluation spécialement élaboré à cet effet. Deux exercices d'évaluation seront entrepris durant la période couverte par le don proposé; ils auront lieu à mi-parcours et à la date de clôture.

13. Les principaux indicateurs utilisés pour l'évaluation seront les suivants: (a) augmentation du nombre de formateurs et d'assistants techniques régionaux qualifiés; (b) adoption d'instruments de gestion; (c) gain au plan de la durabilité; et (d) accroissement des échanges d'informations. PROCASUR soumettra des états vérifiés annuels établis par des vérificateurs des comptes indépendants choisis à la satisfaction du FIDA.

## **SIXIÈME PARTIE - COÛTS INDICATIFS ET FINANCEMENT DU PROGRAMME**

14. Le programme sera exécuté sur une période de trois ans; son coût total se montera à 1 400 000 USD, et la contribution du FIDA sera de 800 000 USD.

**Coûts et financement du programme et répartition estimative du don du FIDA  
(USD)**

Postes	FIDA	PROCASUR	Bénéficiaires	Total
I. Équipement	15 000	9 000	-	24 000
II. Dépenses de personnel et coûts de fonctionnement	358 000	85 000	-	443 000
III. Formation	226 000	10 000	334 000	570 000
IV. Services d'assistance technique	185 000	9 000	136 000	330 000
V. Information	6 000	6 000	-	12 000
VI. Suivi et évaluation	10 000	11 000	-	21 000
<b>TOTAL</b>	<b>800 000</b>	<b>130 000</b>	<b>470 000</b>	<b>1 400 000</b>

**SEPTIÈME PARTIE - RECOMMANDATION**

15. Je recommande que le Conseil d'administration approuve le don d'assistance technique proposé en adoptant la résolution suivante:

DÉCIDE: Que, dans le but de financer en partie le Programme régional de formation au développement rural (Argentine, Bolivie, Chili, Paraguay, Pérou et Uruguay) pour trois ans, commençant en janvier 2000, le Fonds accordera un don d'un montant ne dépassant pas huit cent mille dollars des États-Unis (800 000 USD) à la Corporation pour la formation régionale au développement rural (PROCASUR) selon des modalités et conditions conformes en substance aux modalités et conditions présentées au Conseil d'administration dans le présent Rapport et recommandation du Président.

Le Président  
Fawzi H. Al-Sultan



APPENDIX I

**THE PROCASUR CORPORATION**

1. PROCASUR is a non-profit corporation established under Chilean law and based in Santiago, Chile. It includes seven Latin American institutions and one private development institution from the United States. Member organizations contribute their expertise in designing, formulating, implementing and monitoring rural development projects. The corporation capitalizes on the lessons learned in Phase I (GIA) and from the experiences of other IFAD-financed training programmes, such as RUTA in Central America and CIARA in the northern part of the continent.
2. The corporation provides technical assistance and training services to institutions involved in rural development projects and programmes in favour of the rural poor in the southern region of South America, mainly Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Peru and Uruguay. Its chief purpose is to ensure the efficiency and effectiveness of initiatives aimed at alleviating rural poverty by training human resources responsible for the implementation of projects and programmes.
3. PROCASUR is involved in three main areas: (a) training human resources, including project managers, technicians, service providers and local government staff; (b) providing technical assistance services aimed at improving project implementation; and (c) providing information for the development of rural training and technical assistance services market. Since 1996, PROCASUR has worked with all IFAD projects and programmes in the region. The corporation has also worked with public-sector institutions as well as with local governments, the private-development sector and farmer organizations.
4. PROCASUR is distinctive because it provides assistance based on an understanding of client needs and the design of tailor-made solutions. Through a permanent relationship with the projects, PROCASUR receives information on their training needs and identifies new possibilities for intervention. Confronted with a specific request for assistance, PROCASUR identifies the most suitable providers in the region who can address the problems identified by its clients.
5. PROCASUR has concentrated its efforts on relevant topics geared at solving project implementation problems and assisting in widely disseminating IFAD approaches and strategies in Latin America. These include: (a) development of private technical assistance services; (b) needs assessment; (c) development planning; (d) extension methodologies; (e) incorporating gender perspectives in projects; and (f) development of farmer-business ventures. In the technical assistance field, special mention must be made of the innovative methodology developed for hiring project staff, the preparation of training plans, systematizing experiences and publishing results. In the information-dissemination field, PROCASUR has published a number of research papers and workshop proceedings, as well as having a computerized information system using the world-wide web.
7. In the last two years, PROCASUR has expanded its strategy by providing services to other development institutions and other multilateral development agencies such as the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), the United States Agency for International Development (USAID) and the Inter-American Development Bank (IDB). A number of agreements have also been signed with municipalities and local governments, which is opening the wide field of local development. PROCASUR recently signed an agreement with the Ministry of Agriculture of Chile for training civil servants in monitoring and evaluation procedures.



## PROGRAMME COMPONENTS

### **Training of Professionals, Technicians and Local Government Staff**

1. Activities under this component will respond to training needs from all those involved in the implementation of rural development projects in the region. The programme will design national and regional training activities aimed at responding to identified training needs by the staff of IFAD-funded project-executing units, private professionals and technicians, and officials and technicians of local municipal governments.
2. The programme will, on an annual basis and jointly with IFAD-funded projects in the region, identify and determine training needs, and design tailor-made solutions for each client. A plan of work per project and a comprehensive regional programme will be established and will include common requests. Regional initiatives will be built around the following themes: (a) competitiveness and rural business ventures; (b) gender in rural development projects; (c) private technical assistance services; (d) regional integration markets; (e) rural local governments; and (f) farmer participation.
3. Under this component, the programme will train most of IFAD-funded project staff and rural development professionals in IFAD's project area. It will involve 15 small-scale farmer organizations in an annual competitive exchange programme and with the IFAD-funded regional programmes such as CIARA, PREVAL, PRORECA, PRAIA, PROSGIP and RUTA.
4. The programme will prepare three comprehensive regional training activities that will provide solutions to identified training requirements. They will develop appropriate instruments and training products, and expand job opportunities for rural development technicians in the region.

### **Technical Assistance Services**

5. The main objective of this component will be to increase the number of specialized providers<sup>4</sup> of training and technical assistance, bearing in mind the specific needs and specificity of IFAD's operational strategies in the region. In particular, the programme will: (a) develop the plans of small-scale farmers and rural entrepreneur businesses to increase their income through project interventions; (b) incorporate gender considerations in projects so as to allow women to fully participate and benefit from project activities; and (c) use appropriate training methodologies to assist project implementers in fully understanding IFAD's operational strategies. As part of this main objective, the programme will provide training and up-to-date information to both providers of technical assistance and project staff so that a regional training and technical assistance market is constituted.
6. The programme will provide technical assistance services aimed at supporting the launching of new projects in the region. More specifically, the programme will: (a) organize workshops to assist in selection of project staff; (b) develop methodologies for training and technical assistance services; (c) design training plans; and (d) sketch new support services to project demand.

---

<sup>4</sup> Defined as technicians, professionals and peasants who provide technical assistance services as extensionists and promoters of public and private institutions or as free-lance professionals, who offer their services in the marketplace. Although the latter are increasingly important in the region, they do not have any support to improve their knowledge and training.



APPENDIX II

7. Programme technical assistance will be implemented in consultation with each project, emphasizing a cost-sharing mechanism. In principle, technical assistance requests coming from project executing units will be financed by client projects. It is estimated that during the life of the grant, the programme will implement no less than 40 technical assistance advisory services.

**Provision of Information**

8. The component includes two main activities: (a) compiling information on the supply of training and technical assistance services in the region both in terms of contents and individuals; and (b) training of regional professionals.

9. The first activity entails systematizing lessons and experiences learned in the provision of training and technical assistance in order to design and develop contents and methodologies that are more responsive to identified needs. Information will be available by updating the information procured by the programme that is already available over the Internet. The programme will aim at augmenting the existing database. New institutional providers, individual consultants and new training material titles will be included. The final object will be the establishment of a virtual market for training and technical assistance, allowing IFAD-funded projects to: (a) disseminate regionally requests for training and technical assistance; (b) organize international tendering for services; (c) select the most appropriate and qualified providers; (d) access the competitive services on a cost-effective basis; and (e) compile a regional roster of training and technical assistance providers.

APPENDIX III

**FOUNDING PARTNERS AND PROGRAMME CLIENTS**

Grupo de Investigaciones Agrarias (GIA, Chile)  
 Enterprise Worldwide (USA)  
 Centro de Estudios y Promoción Agraria (CEPA, Bolivia)  
 Instituto de Fomento de la Comercialización Campesina (IFOCC, Perú)  
 Servicios para el Desarrollo (SASE, Perú)  
 Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos (CPES, Paraguay)  
 Programa Regional de Desarrollo de Camélidos Sudamericanos (PRORECA, Bolivia)  
 Programa Regional de Apoyo a Pueblos Indígenas del Amazonía (PRAIA, Bolivia)

**PROGRAMME CLIENTS 1996 – 1999**

**I. IFAD PROJECTS**

225-AR Programme of Credit and Technical Support for the Small Producers in Northeast Argentina  
 417-AR Rural Development Project for the Northeastern Provinces (PRODERNEA)  
 149-BO Cotagaita-San Juan del Oro Agricultural Development Project  
 218-BO Chuquisaca South Rural Development Project  
 266-BO Consolidation and Development of Smallholder Settlements in the Department of Santa Cruz Project  
 354-BO Camelid Producers Development Project in the Andean High Plateau  
 373-BO Sustainable Development Project by Beni Indigenous People  
 445-BO Small Farmers Technical Assistance Services Project (PROSAT)  
 374-CL Agricultural Development Project for Peasant Communities and Smallholders of the Fourth Region  
 426-CO Rural Micro-enterprise Development Programme  
 296-GM Cuchumatanes Highlands Rural Development Project  
 310-PG Peasant Development Fund Project - North-eastern Region of Paraguay  
 297-PE Promotion of Technology Transfer Project to Peasant Communities in the Highlands  
 386-PE Management of Natural Resources in the Southern Highlands Project  
 332-UR National Smallholder Support Project

**II. OTHER PROJECTS AND INSTITUTIONS**

Unidad de Proyectos y Cooperación Técnica, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca (Uruguay)  
 Fondo de Desarrollo Campesino (FDC, Bolivia)  
 Fondo Nacional del Medio Ambiente (FONAMA, Bolivia)  
 Proyecto de Desarrollo de Comunidades del Secano Costero (Chile, SECANO/Banco Mundial)  
 Asociación de Municipios Rurales de la Araucanía (Chile, AMRA)  
 Oficina de Políticas Agrarias (ODEPA, Ministerio de Agricultura, Chile)  
 Instituto Nacional de Desarrollo Agropecuario (INDAP, Ministerio de Agricultura, Chile)  
 Corporación Nacional Forestal (CONAF, Ministerio de Agricultura, Chile)  
 Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIA, Ministerio de Agricultura, Chile)  
 Servicio Agrícola y Ganadero (SAG, Ministerio de Agricultura, Chile)  
 FAO Regional Asociación de Productores del Diguillín (Chile)  
 Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI, Chile)  
 Programa Nacional de Apoyo a la Transferencia de Tecnología (PRONATTA, Colombia)  
 Dirección de Política Sectorial, Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (DIPOSE, Colombia)  
 Proyecto de Apoyo a la Microempresa y al Pequeño Productor (ADEX-USAID/MSP, Perú)